



Pourim : fête de l'inversion des valeurs.

Le vin de Pourim

Une cérémonie enivrante

Si le soir de Pessah, chaque convive doit boire quatre verres de vin, à Pourim la modération ne sera pas du tout de mise. En effet il faut boire jusqu'à ne plus distinguer le « maudit Aman » du « béni Mordékhaï ».

תלמוד בבלי מסכת מגילה דף ז עמוד ב

אמר רבא: מיחייב איניש לבסומי בפוריא עד דלא ידע בין ארור המן לברוך מרדכי.

ספר אבודרהם פורים

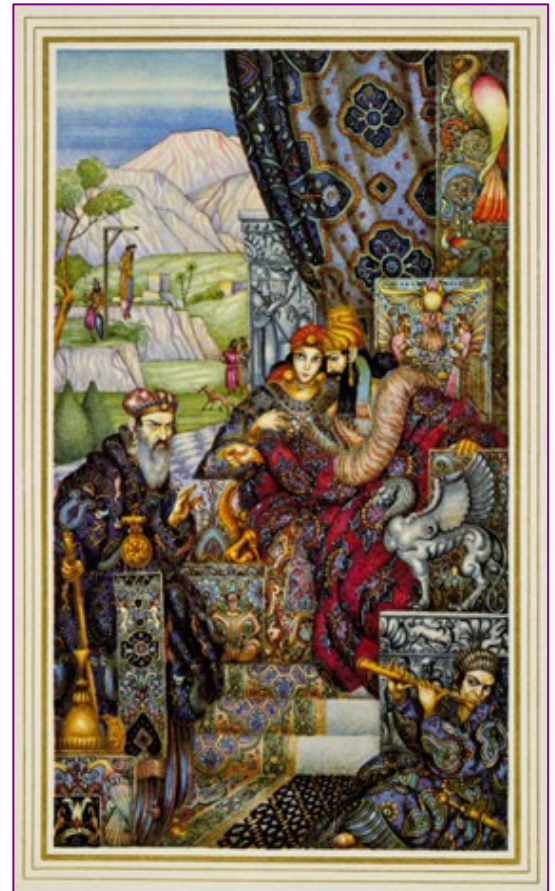
ואמר בפרק קמא דמגלה (ז, ב) מחייב איניש לאיבסומי בפוריא עד דלא ידע בין ארור המן לברוך מרדכי. יש מפרשים עד שיתחלף לו המן במרדכי ומרדכי בהמן. ויש מפרשים כי ארור המן עולה למנין ברוך מרדכי. ור"ל עד שלא ידע לכוין החשבון.

Talmud de Babylone, Traité Méguila 7 b

Rabba enseigne : l'homme est tenu de s'enivrer à Pourim jusqu'à ne plus pouvoir distinguer entre le « maudit Aman » et le « béni Mordékhaï ».

Livre d'Aboudaram, Pourim

Il est dit dans le premier chapitre de Méguila (7 b) : l'homme est tenu de s'enivrer à Pourim jusqu'à ne plus pouvoir distinguer entre le « maudit Aman » et le « béni Mordékhaï ». Et certains expliquent que la valeur numérique de « maudit Aman » (*arour aman*) correspond à « béni Mordékhaï » (*baroukh mordékhaï*), ce qui veut dire ne plus être en mesure de faire le calcul.



Esther, et le Roi Assuerus, avec Aman dans le fond.

Traduction : Philippe Haddad.